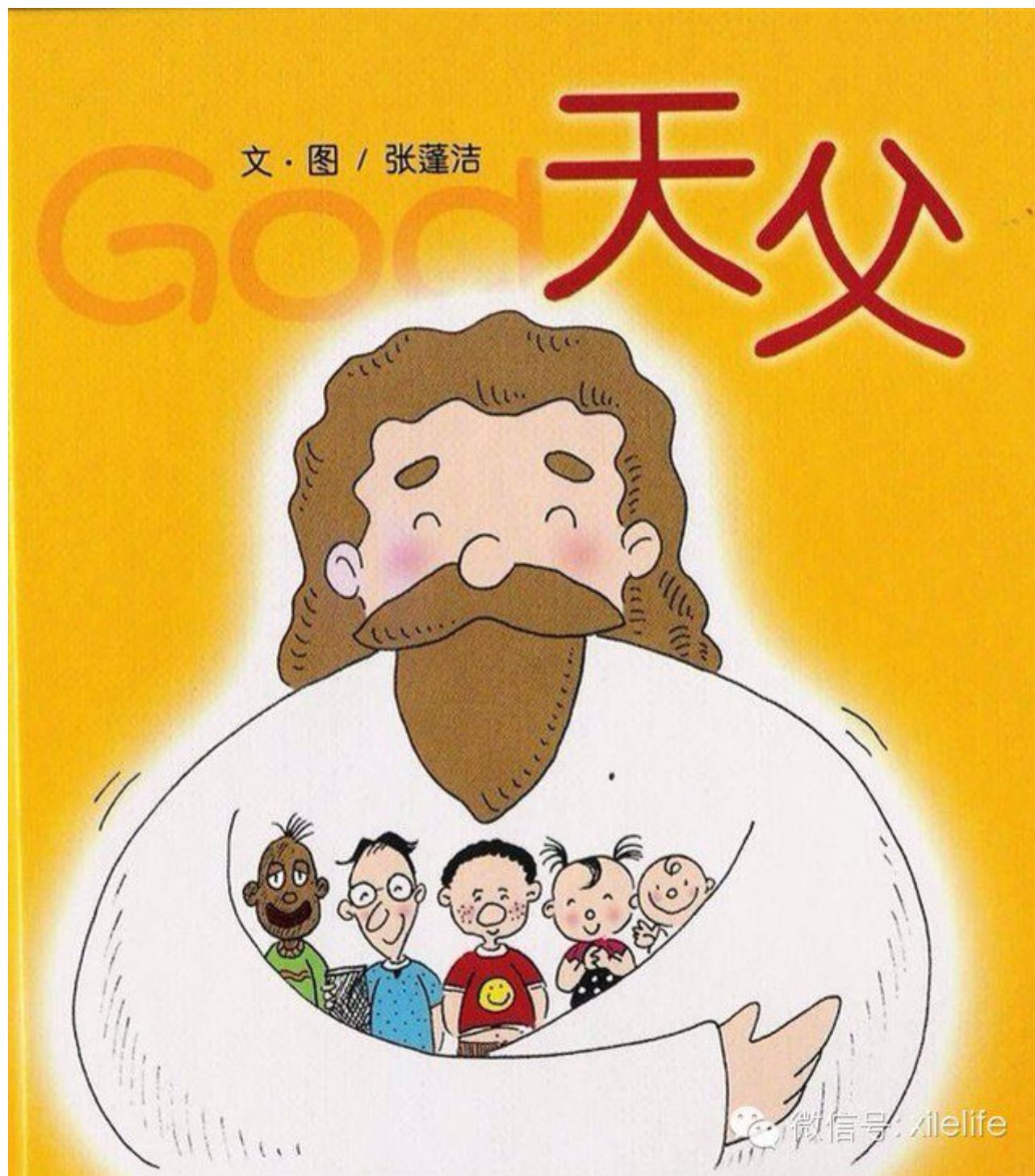
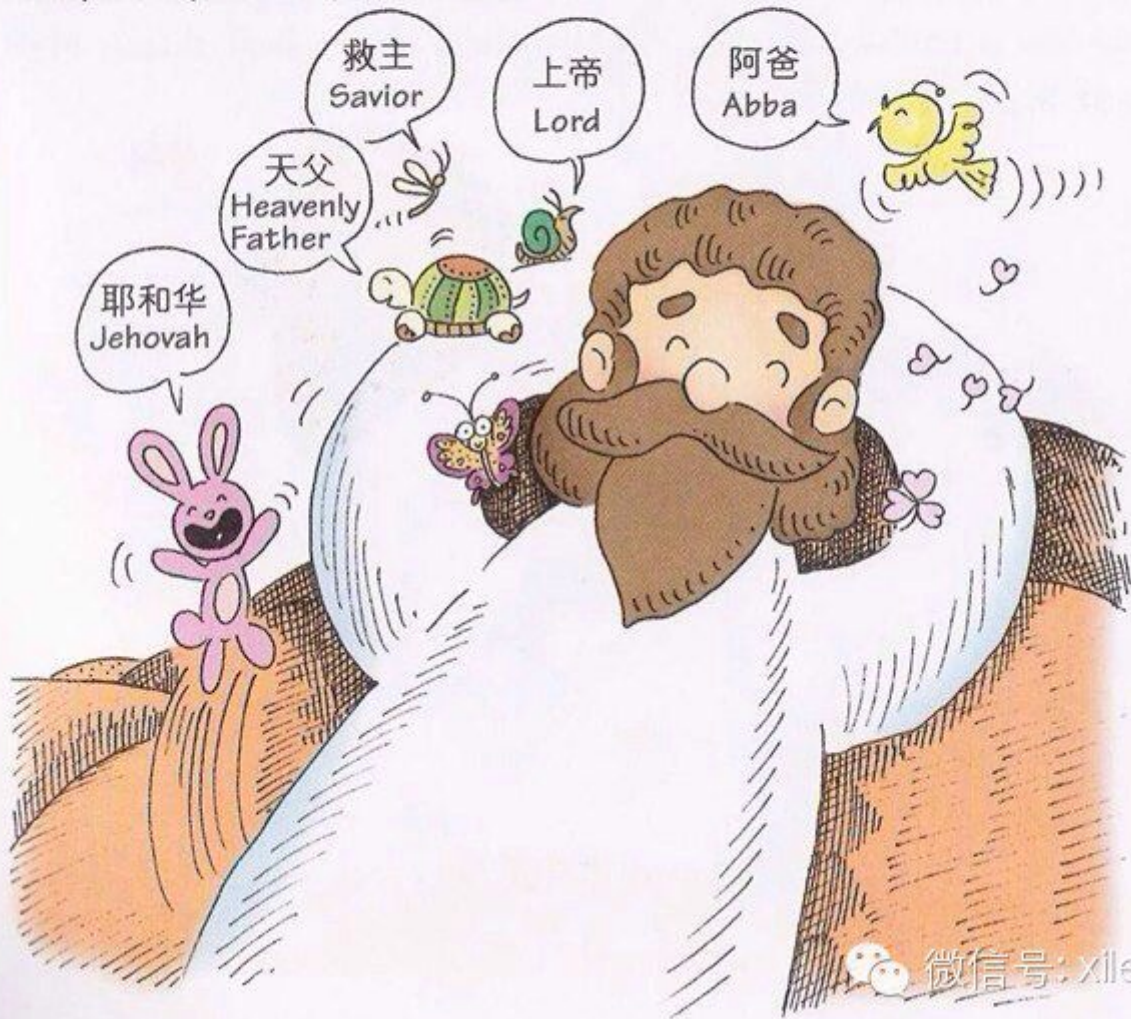


特别的绘本---天父 Father 图文作者：张蓬洁



神有很多名字，像是“天父、阿爸、上帝、救主、耶  
和華、……”

God is called by many names, such as Heavenly Father,  
Abba, Lord, Savior, Jehovah...



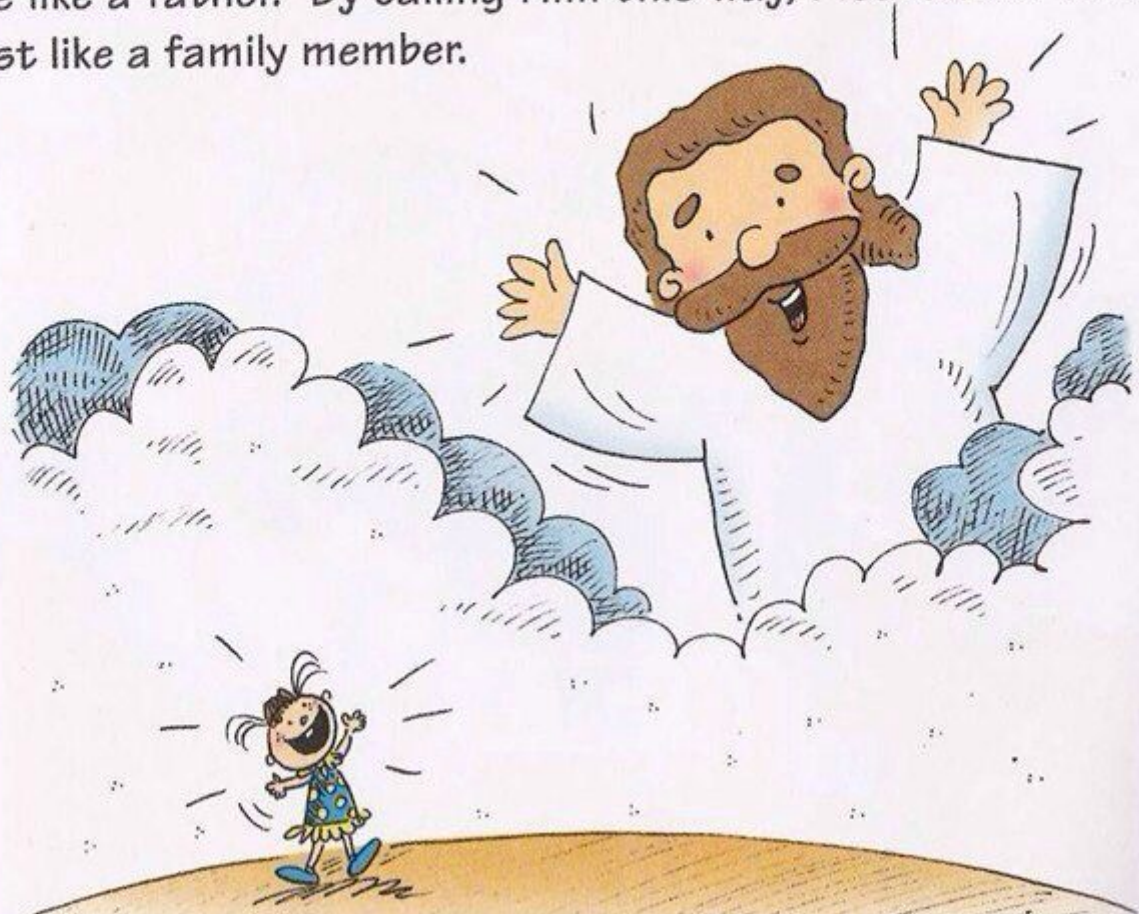
在什么东西都没有的时候，就有了神。

*God exists before anything else.*



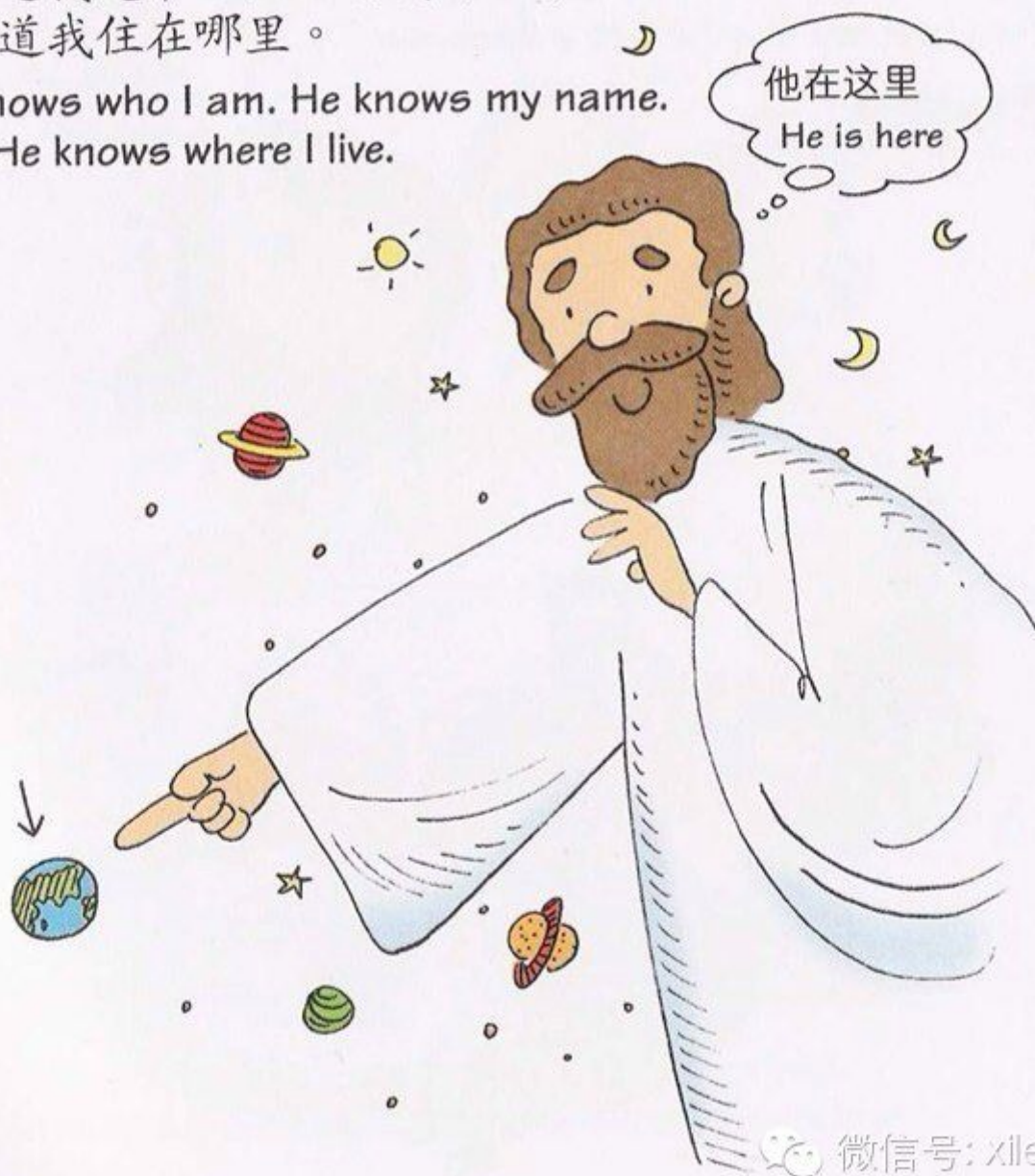
但是我喜欢叫他「天父爸爸」，因为他像爸爸一样的爱我，是我们在天上的爸爸，我觉得这样叫他，好亲切，就像家人一样。

I like to call Him 'Father in Heaven', because He loves me like a father. By calling Him this way, I feel closer Him, just like a family member.



他知道我是谁，他知道我的名字，  
也知道我住在哪里。

He knows who I am. He knows my name.  
And He knows where I live.



当我还在妈妈肚子里的时候，祂就知道我了。  
Even before I was born, He knew me.

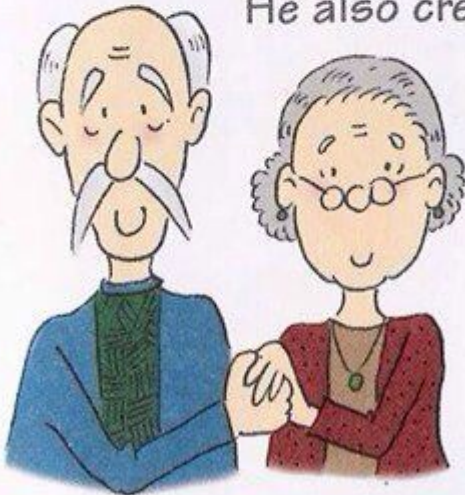


也创造了我的爸爸妈妈  
He created my father and mother.

祂创造了我  
He created me.

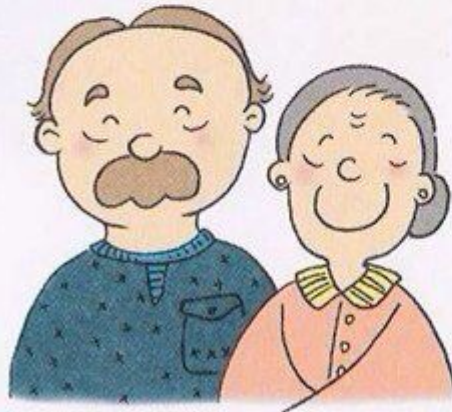


还有我爸爸妈妈的爸爸妈妈  
He also created their fathers and mothers.



爷爷  
Grandpa

奶奶  
Grandma

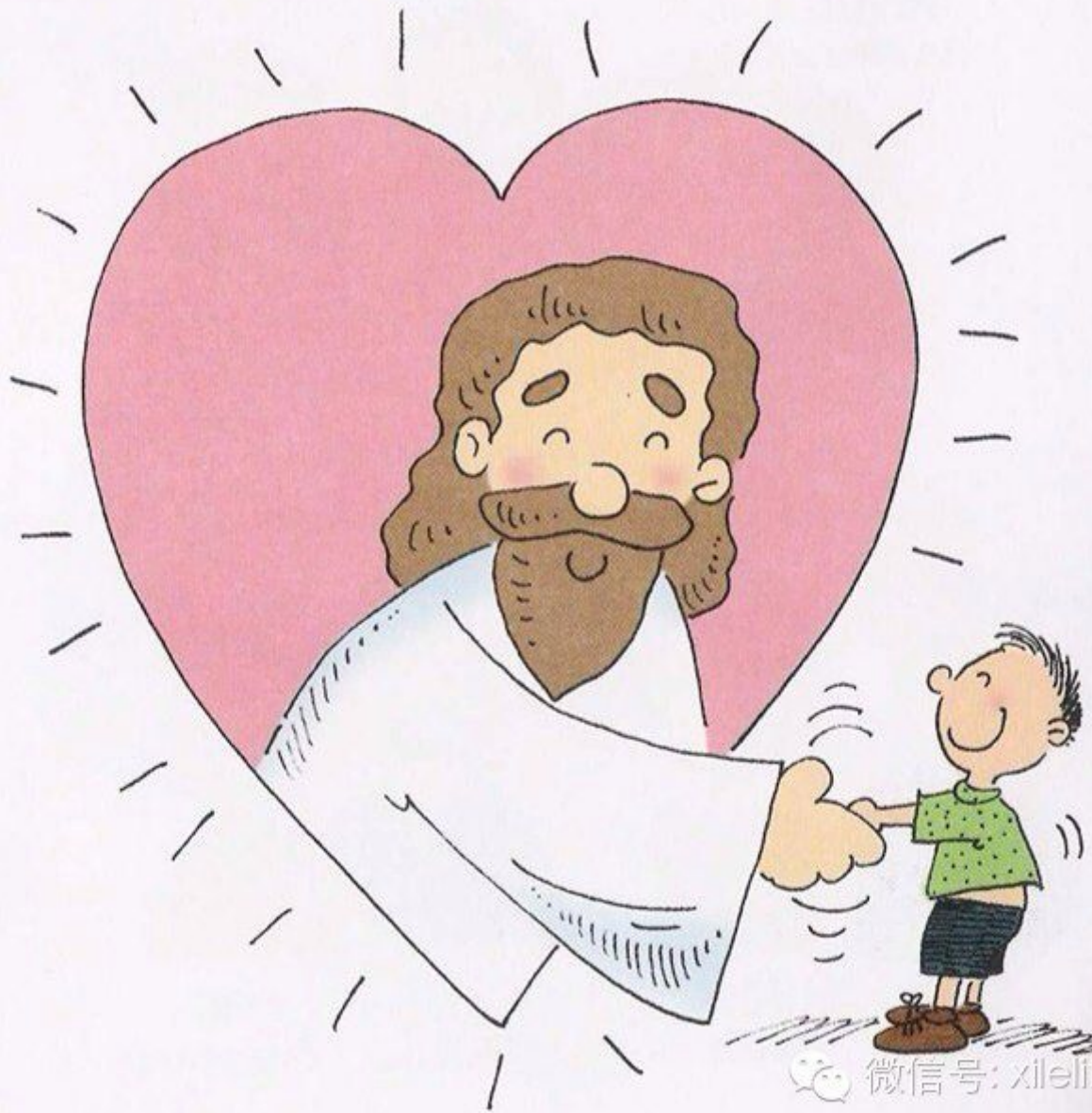


外公  
Grandpa

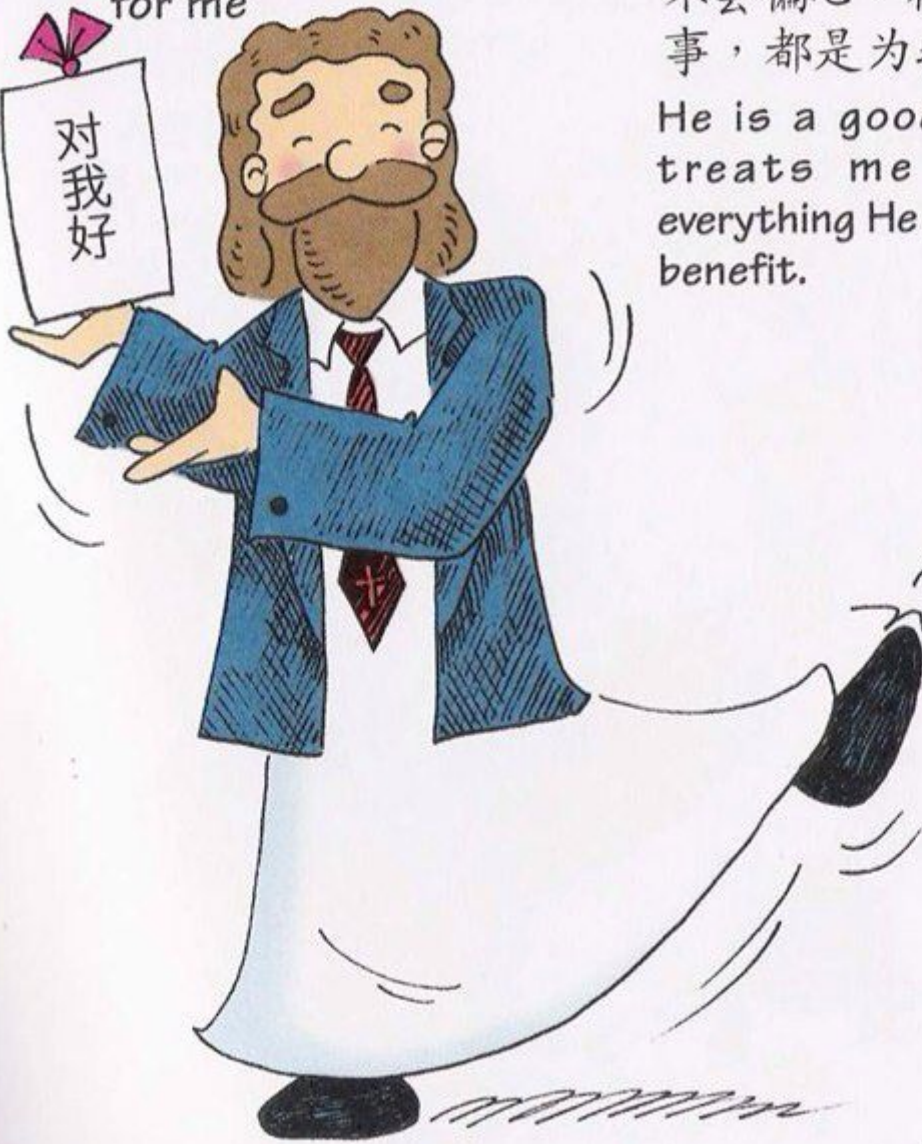
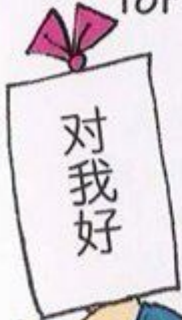
外婆  
Grandma

微信号: xilelife

祂是爱：祂爱我，希望和我作好朋友。  
He is love. He loves me and hopes to be my friend.



Good  
for me



他对我好 他是好爸爸：  
不会偏心，他做的每一件事，都是为我好。

He is a good Father. He  
treats me fairly and  
everything He does is for my  
benefit.

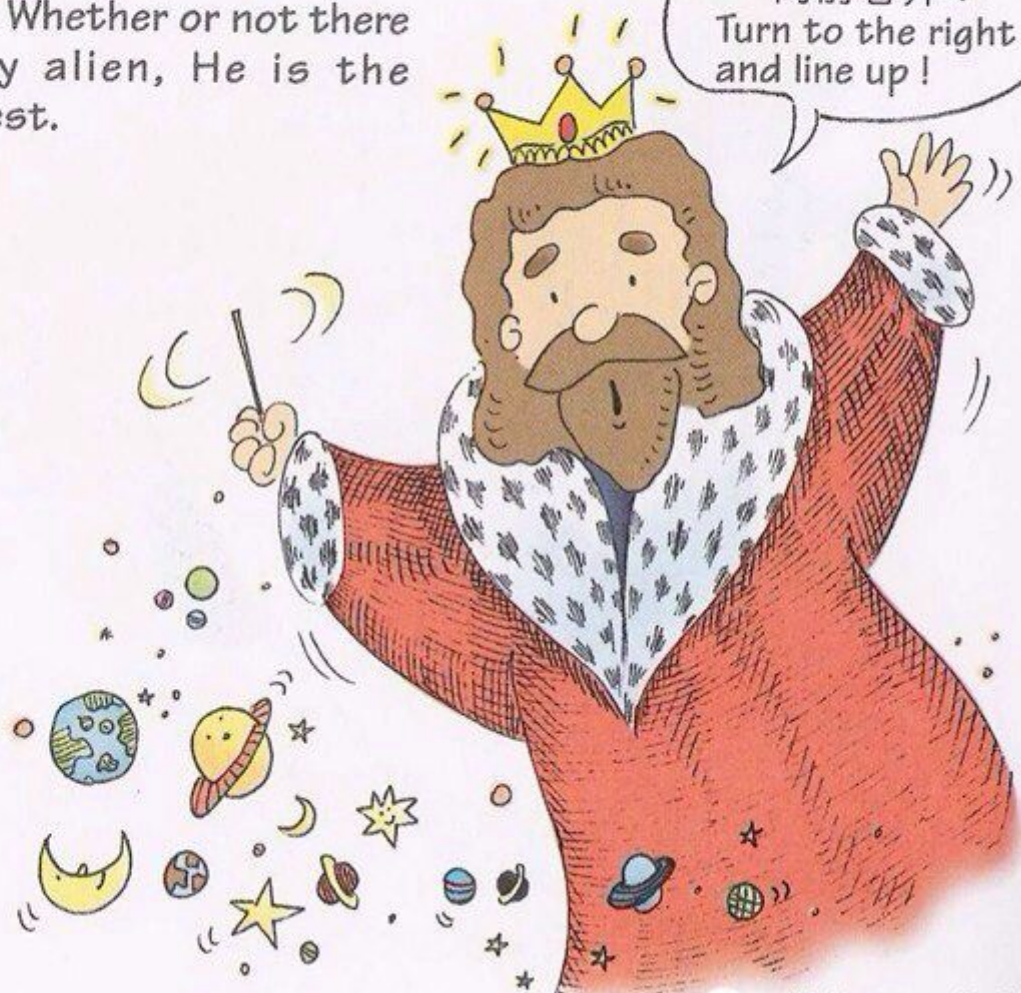


Bad  
for me

他是大国王：管理所有的星球，  
不管有没有外星人，他都是最伟大的。

He is the great King who  
manages all planets and  
stars. Whether or not there  
is any alien, He is the  
greatest.

大家向右转  
向前看齐！  
Turn to the right  
and line up!



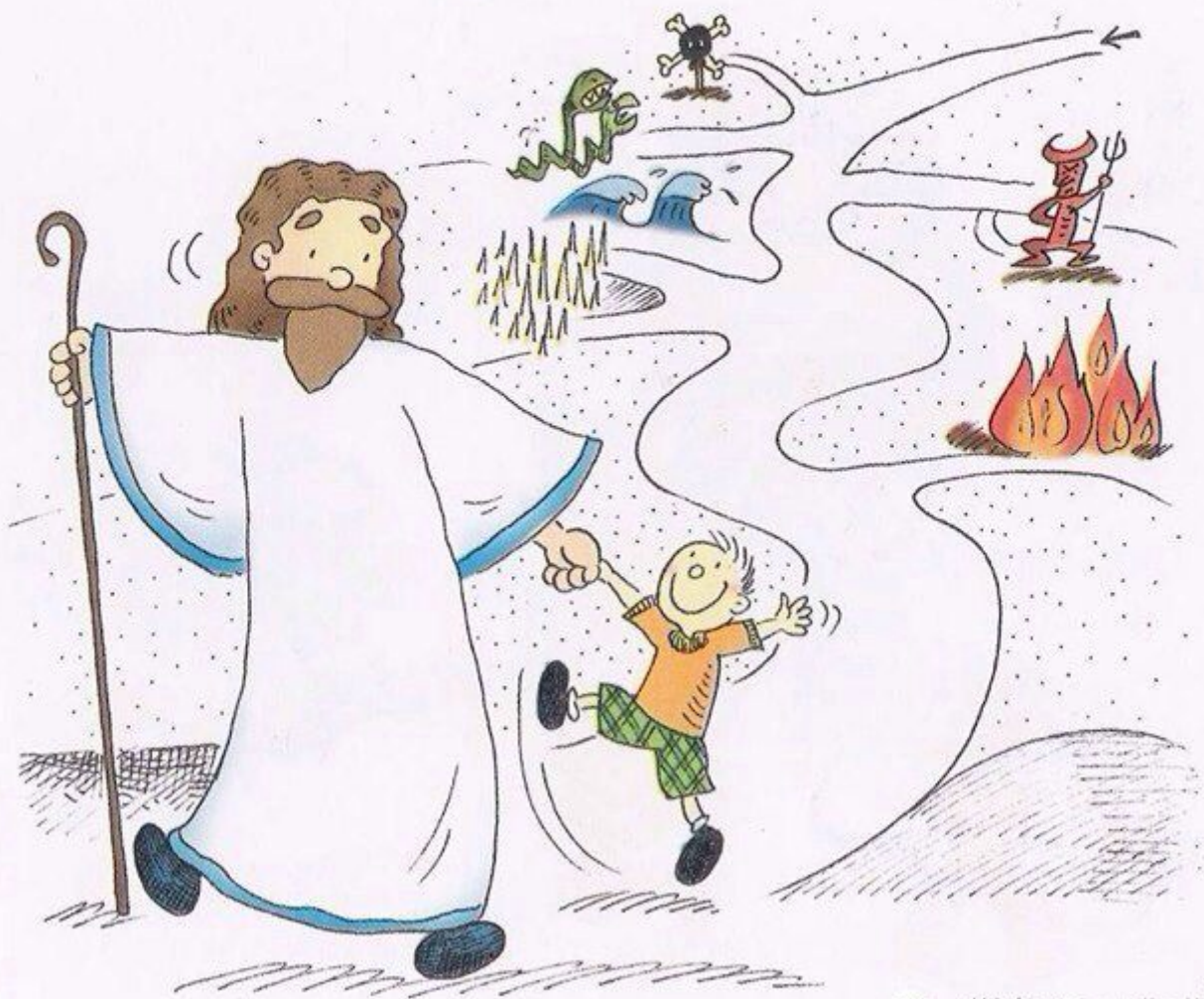
他是大将军：率领千千万万的天使、天兵。  
He is a great general who leads a multitude of  
angels and heavenly army.



他是好老师：不会因为谁比较聪明、漂亮，就喜欢谁。  
He is a good teacher. He never shows favor to those who are prettier or smarter.

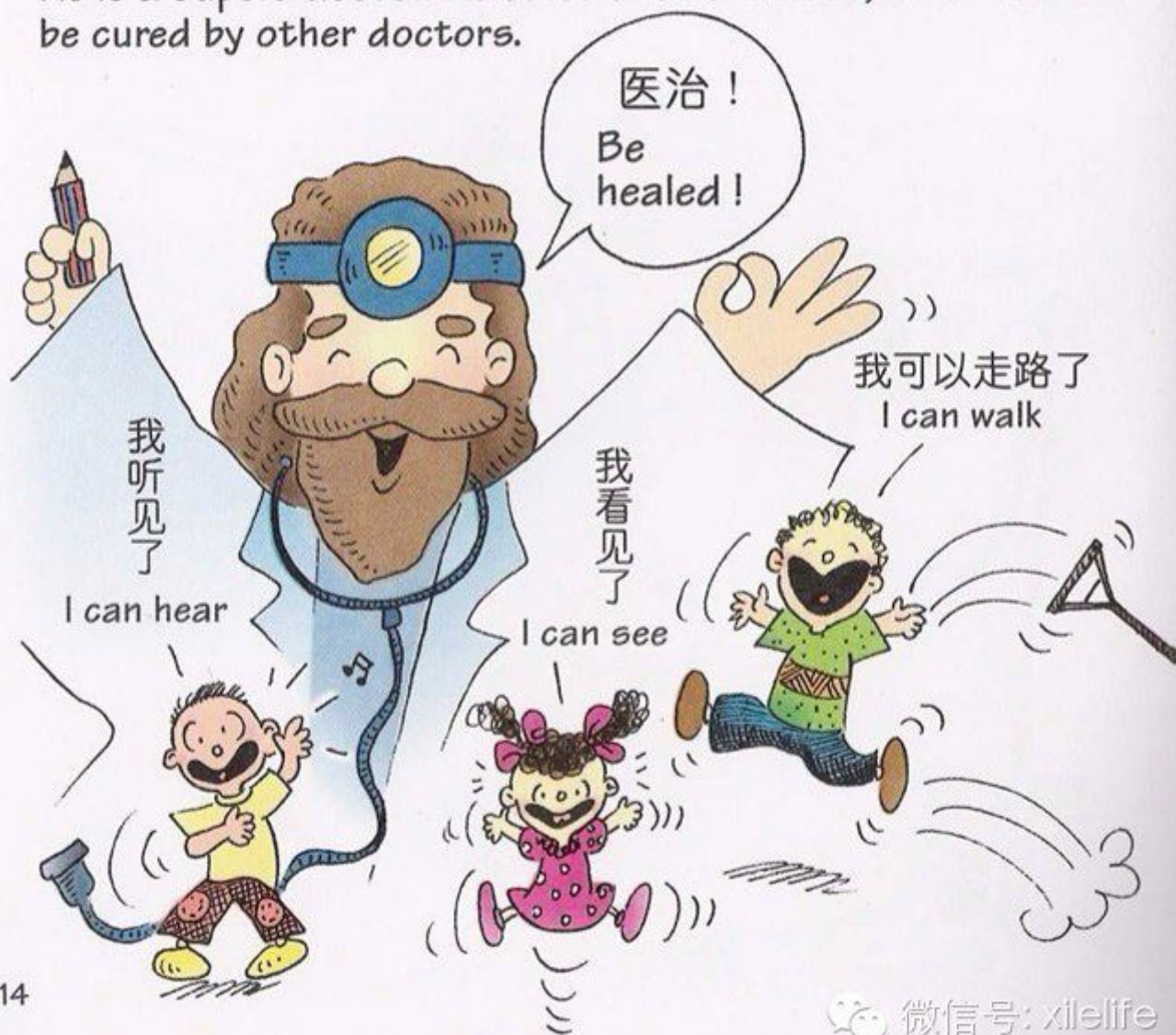


祂是好牧人：带我们走完全的路，我们是祂的小羊。  
He is a good shepherd. He leads us on a safe path.  
We are His lambs.



他是超级医生：可以医好很多别的医生没有办法治好的病。

He is a superb doctor. He cures a lot of illness, which cannot be cured by other doctors.



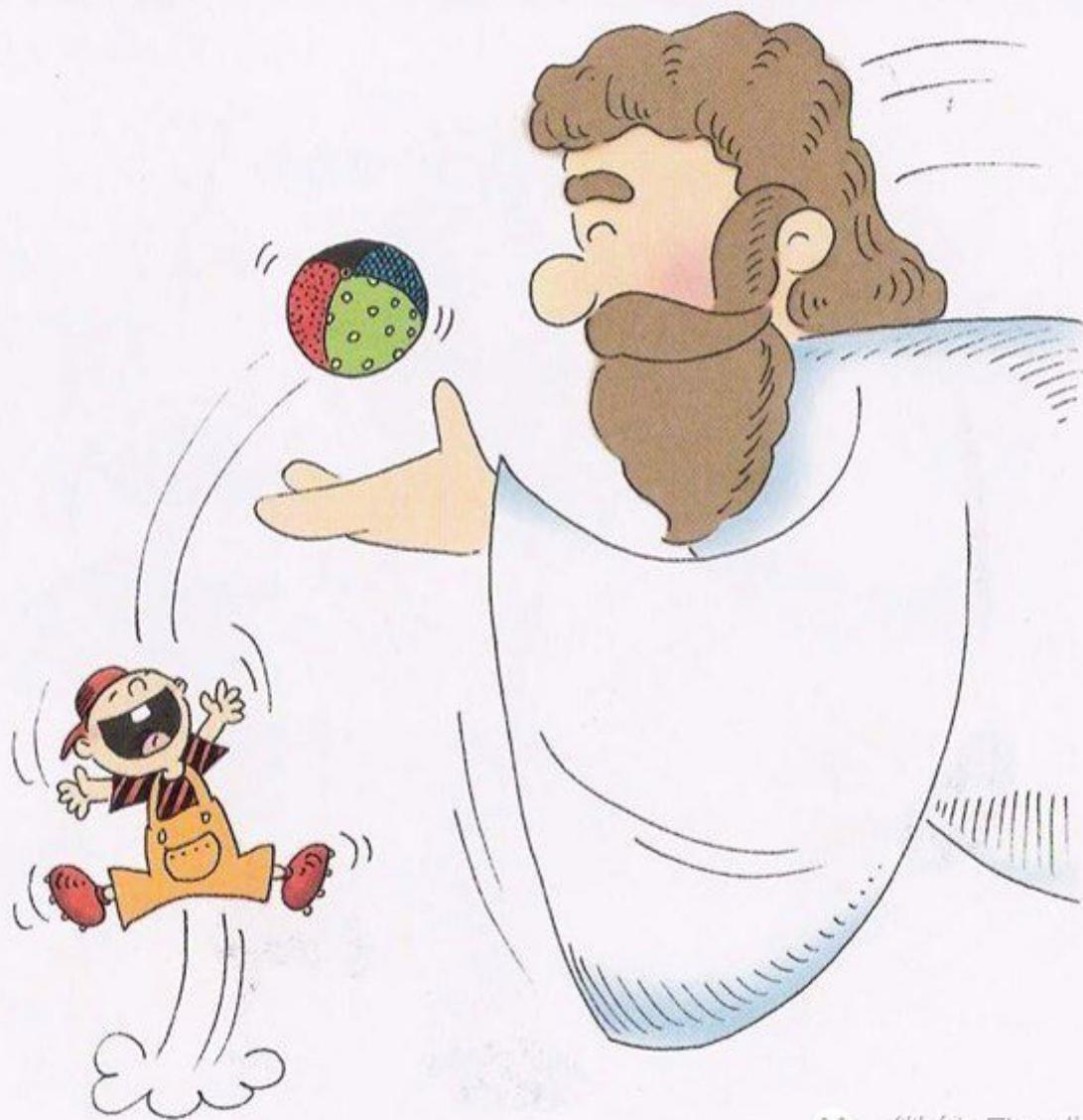


他是我的防空洞：保护我不受伤害。

He is my air-raid shelter, protecting me from getting hurt.

祂是我的玩伴：没有人陪我的时候，祂会陪我玩。

He is my playmate. When I am alone, He plays with me.



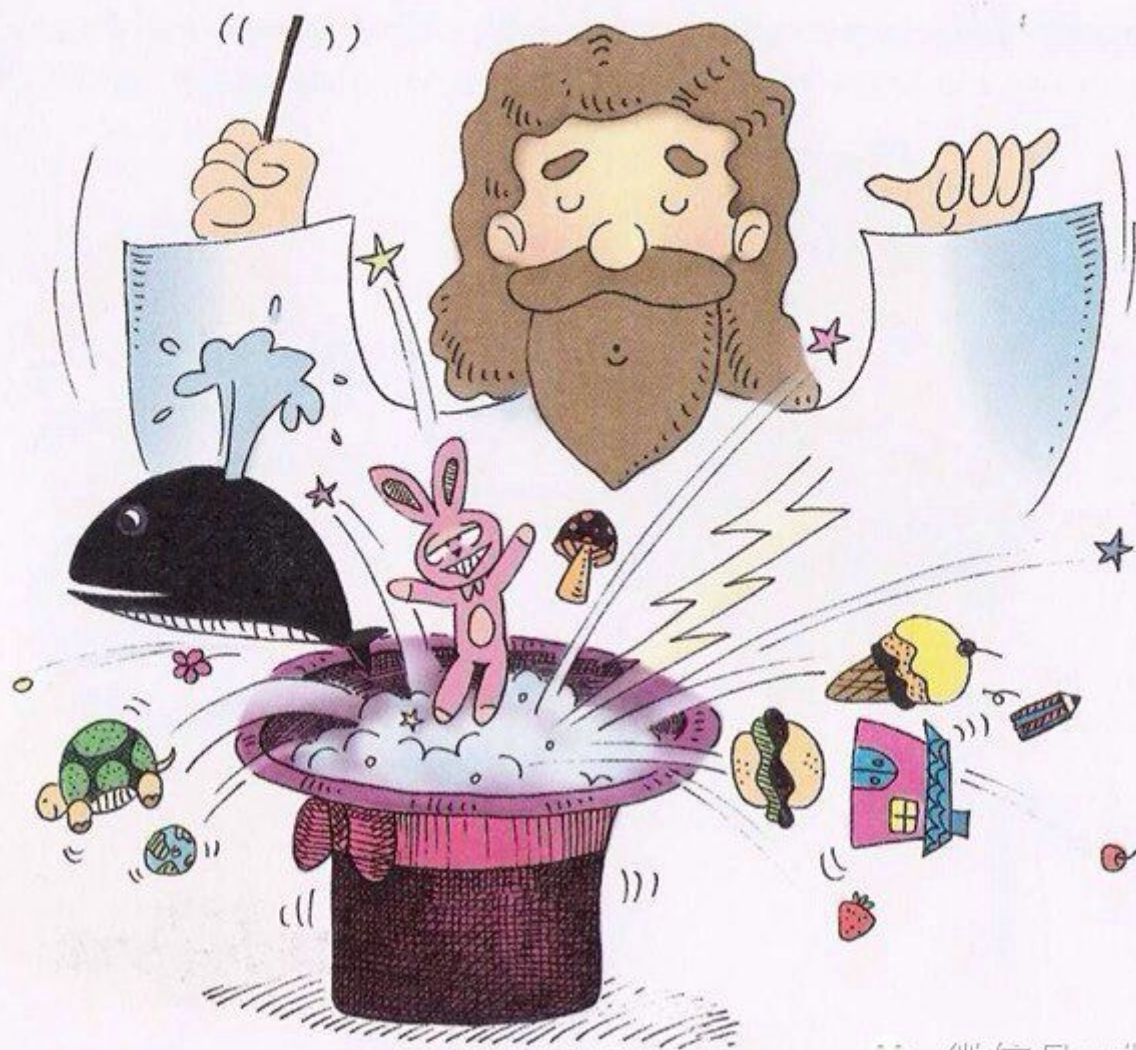
祂是使我抬头挺胸的：因为祂看重我，所以我看重自己。

He makes me stand with dignity. Since He cares so much about me, I can act with confidence.



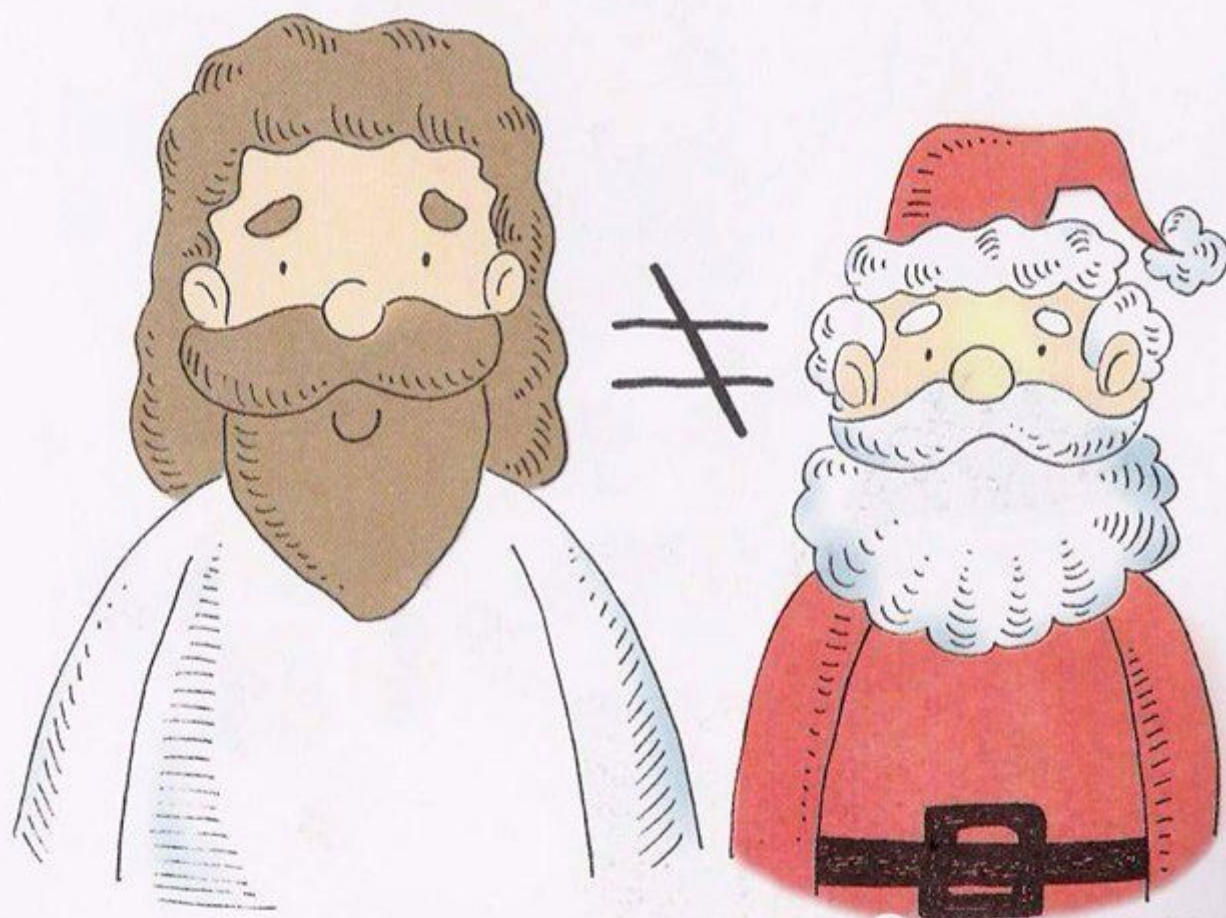
他是最厉害的：不管你想得到、想不到的东西，  
他都变得出来。

He is the best. Whatever you can imagine,  
He can make it real!



祂不是圣诞老人，圣诞老人只把我想要的给我，天父爸爸也会把我想要的给我，但有时候不会，因为祂知道什么东西对我最好。

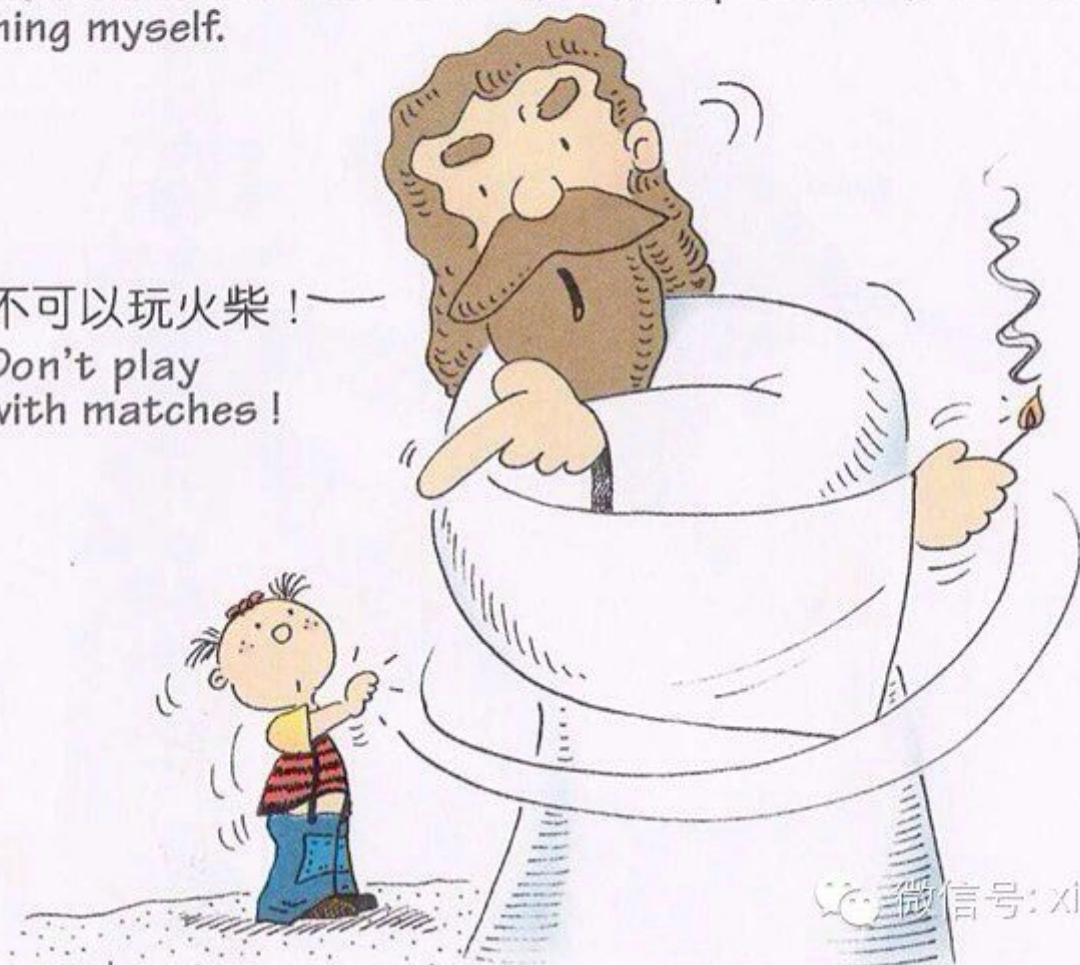
He is not Santa Claus, who brings me just what I want. My Father in Heaven can do that too, but sometimes He doesn't because He knows what is the best for me.



祂不是好好先生：如果我不乖，祂会管教我，祂要我  
知道怎样做才对，祂要保护我，不要我做一些伤害自  
己的事。

He is not a Mr. Nice Guy. If I am bad, He will discipline me,  
letting me know how to do things right, protecting me from  
harming myself.

不可以玩火柴！  
Don't play  
with matches!



微信号: xilelife

祂也不随便变魔术，因为祂要我自己学习努力，而不是等面包和零用钱从天上掉下来。

He never randomly performs magic tricks, because He wants me to learn to work hard instead of expecting bread and pocket money to fall from the sky.



他不会凶巴巴，一天到晚只会指出我做错的事，还要骂人、打人。

He is not mean. He will not constantly point out the things that I have done wrong, or scold me and punish me.



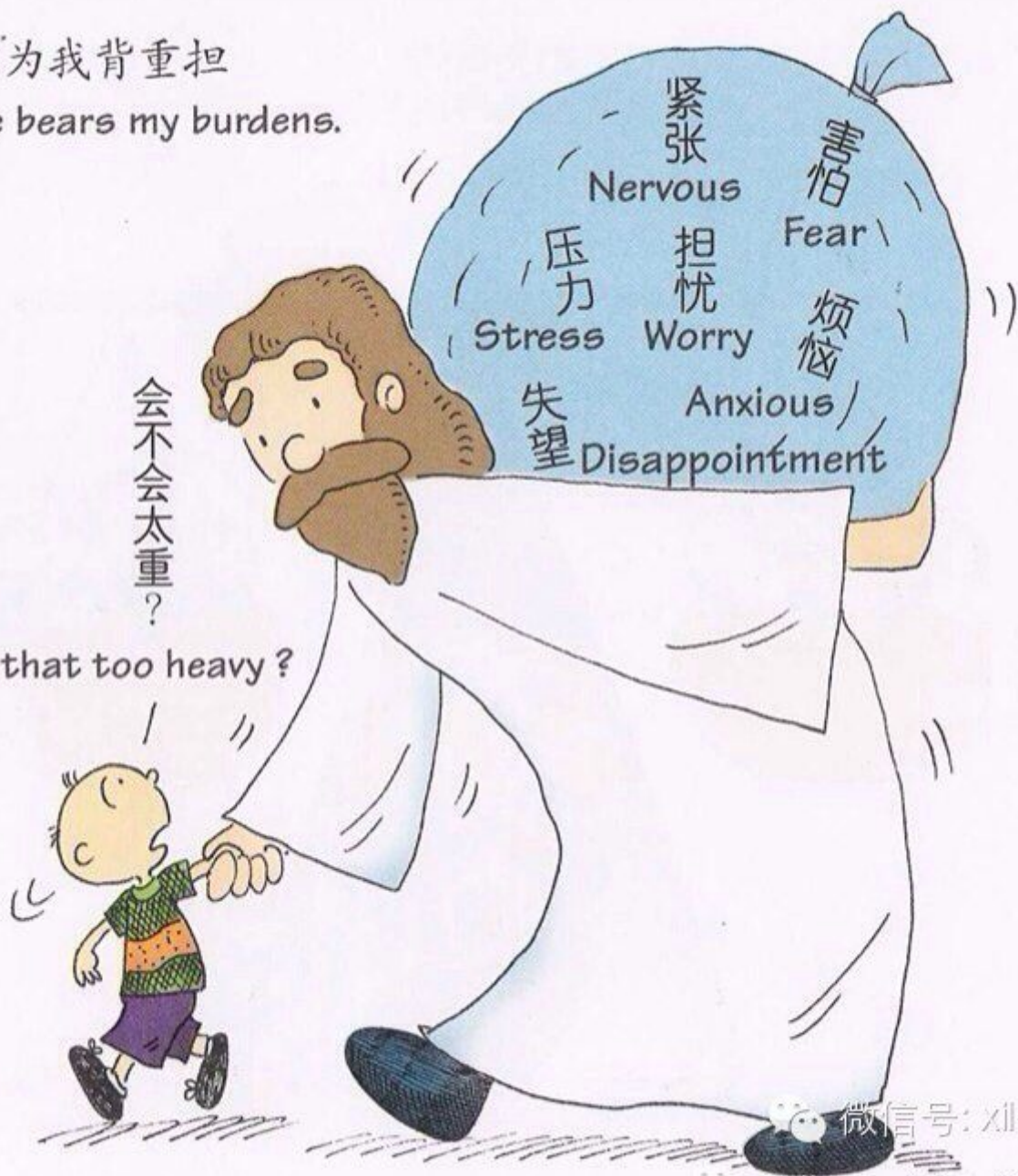
祂会耐心教导我，常常鼓励我，对我说：「做得好，加油加油！」

He always teaches me patiently, encouraging me by saying, "Well done! Go, go, go!"

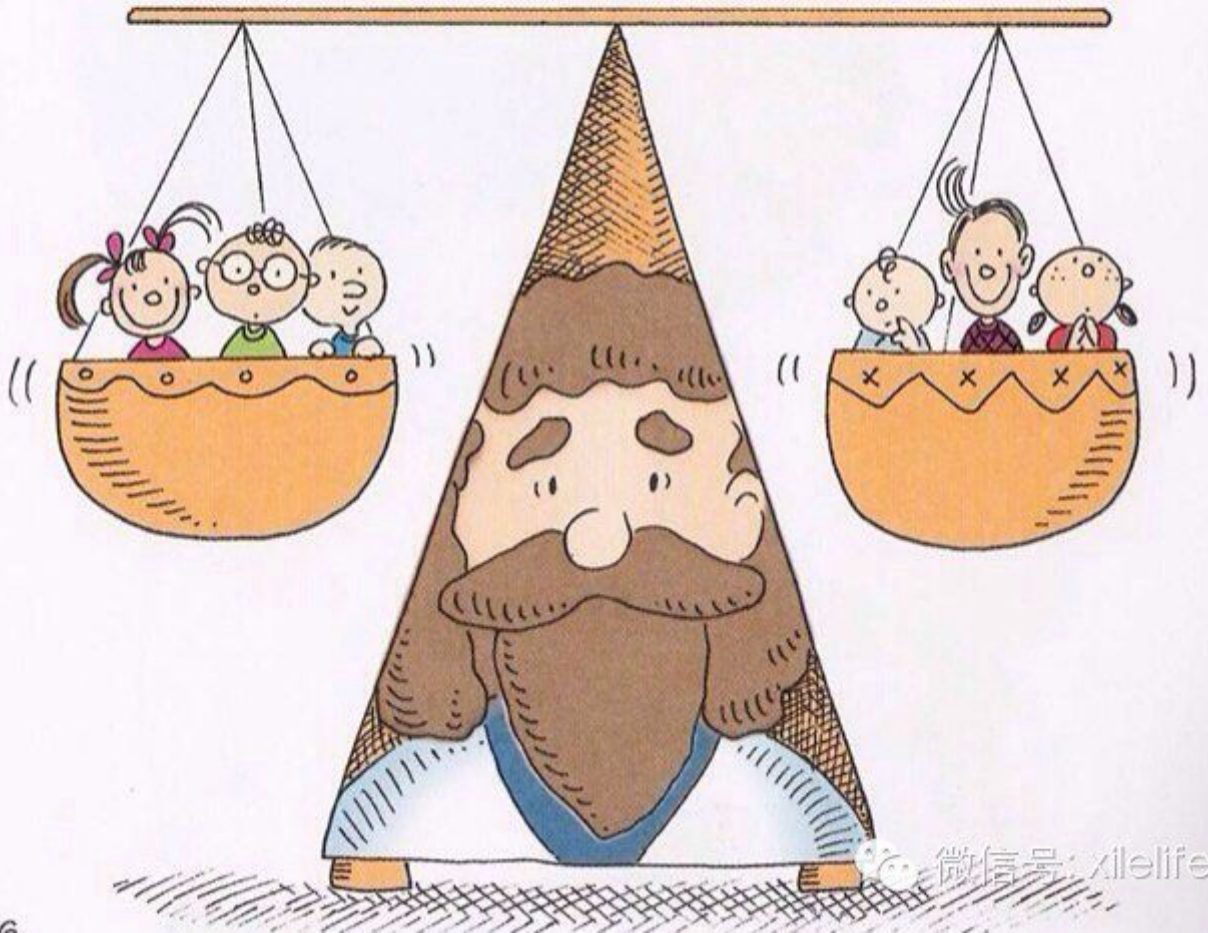


祂为我背重担  
He bears my burdens.

会不会太重?  
Is that too heavy?



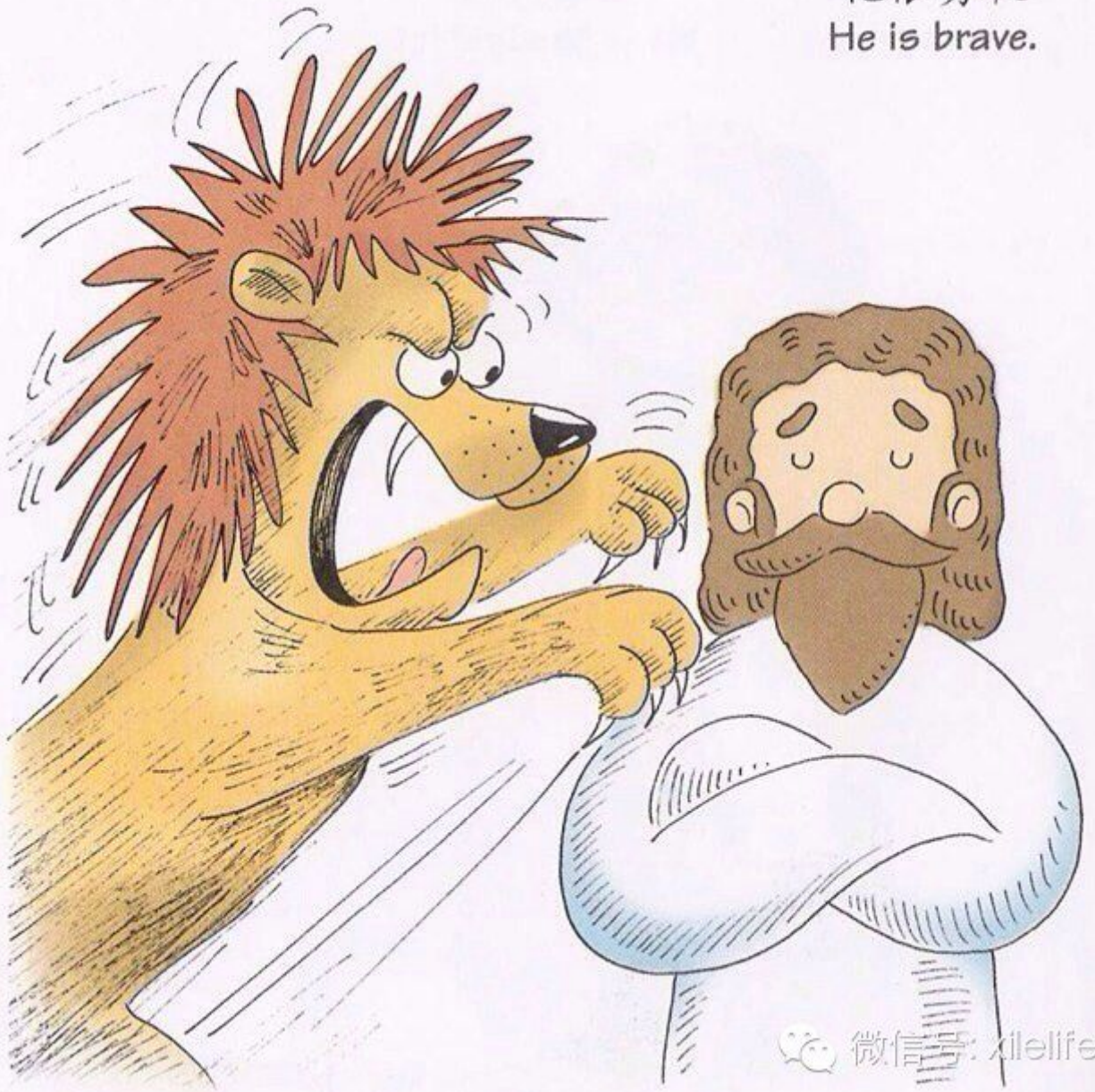
他很公平  
He is fair.



他很细心  
He is thoughtful.



他很勇敢  
He is brave.



祂很信实  
He is faithful.

五年前答应  
要给你的礼物  
A gift I promised  
5 years ago



微信号: xilelife

他很善良  
He is kind.

电视里的  
那个人好可怜喔！  
So pitiful!



微信号: xlelife

他很有节制  
He is moderate.



他很幽默（会逗我开心）

He is humorous. (He makes me laugh.)

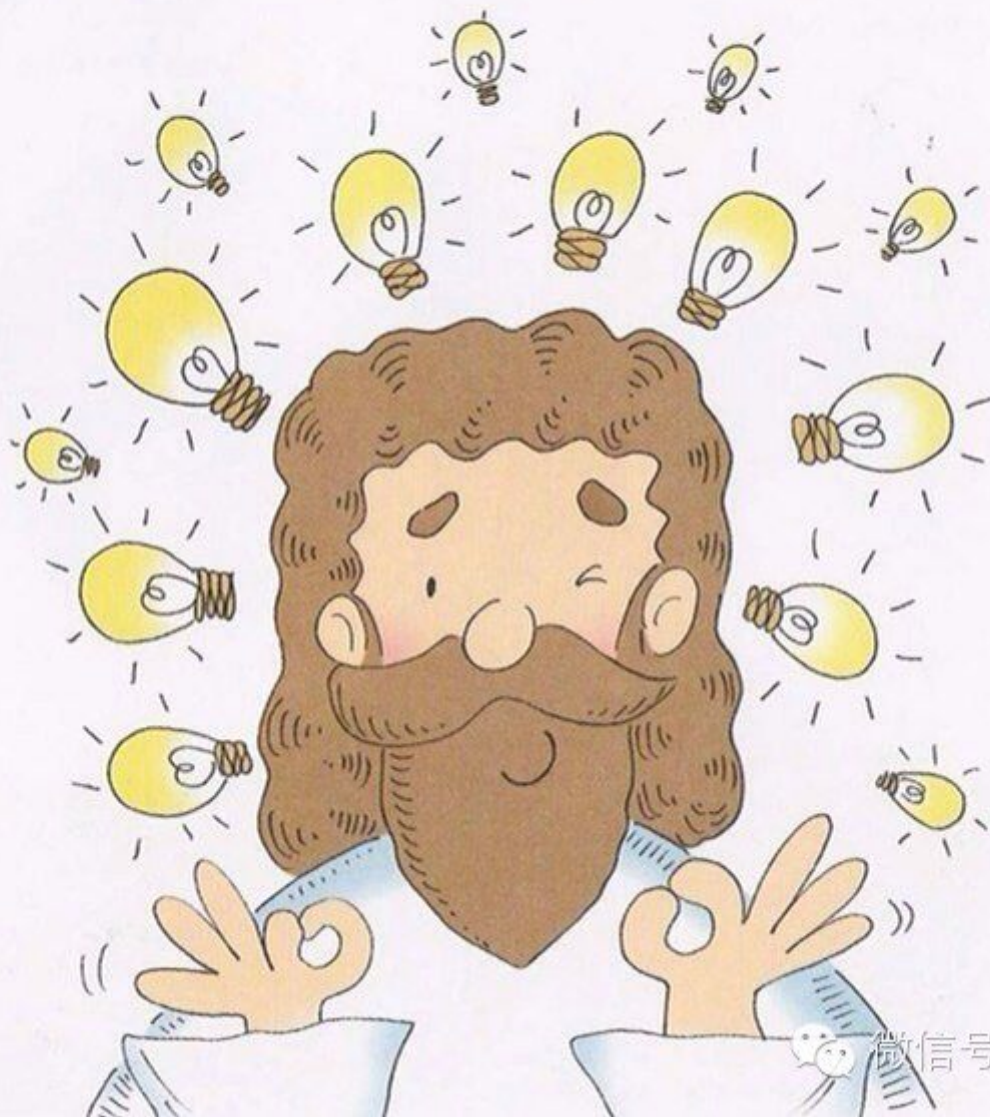


他很谦虚  
He is humble.



微信号: xielife

他很天才(有用不完的妙点子)  
He is a genius. (He has endless ideas.)



微信号: xilelife

祂也会生气，但是不随便生气。

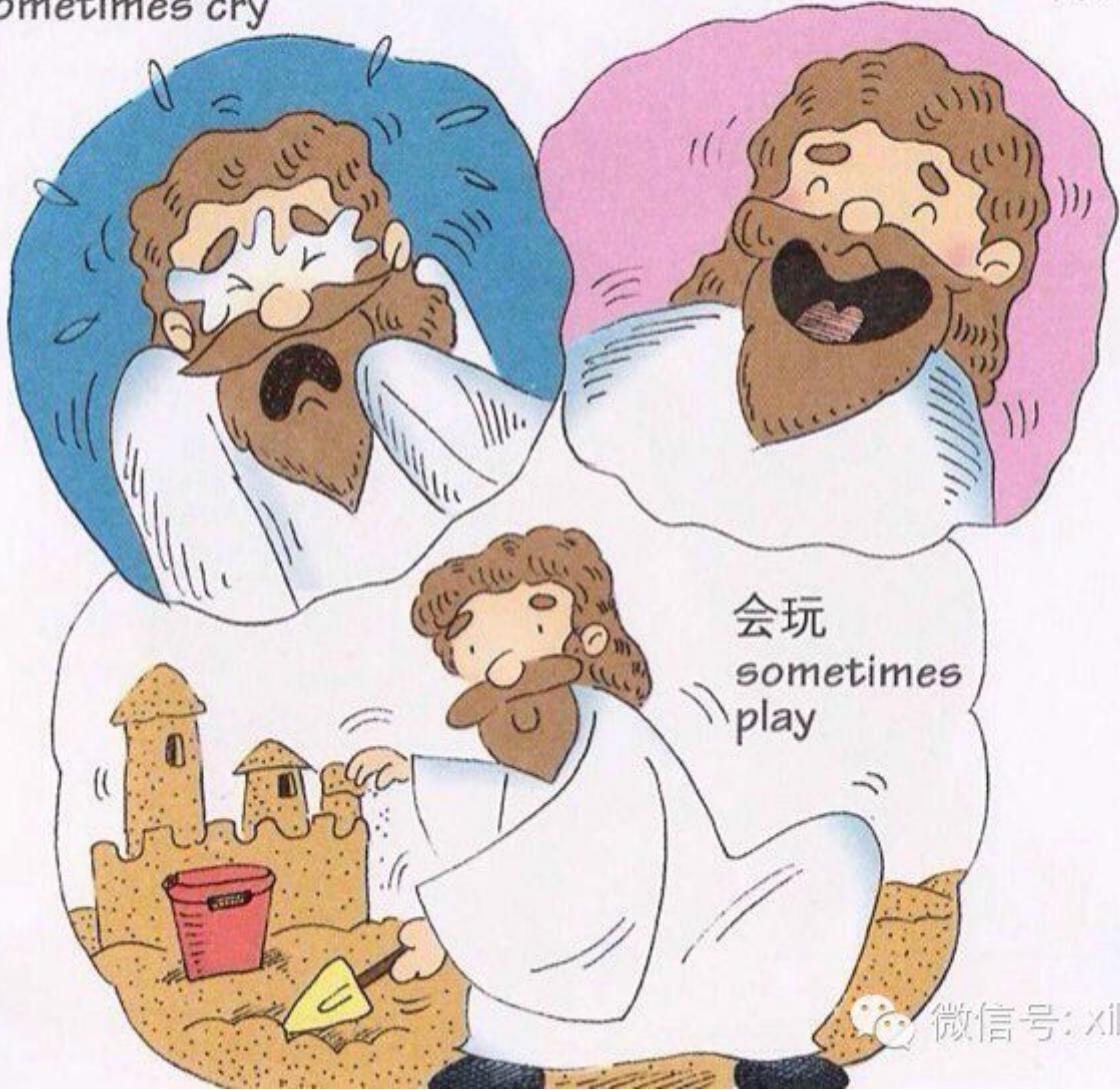
Sometimes He gets angry, but never without reason.



他就像我一样  
Just like me,

会哭  
Sometimes cry

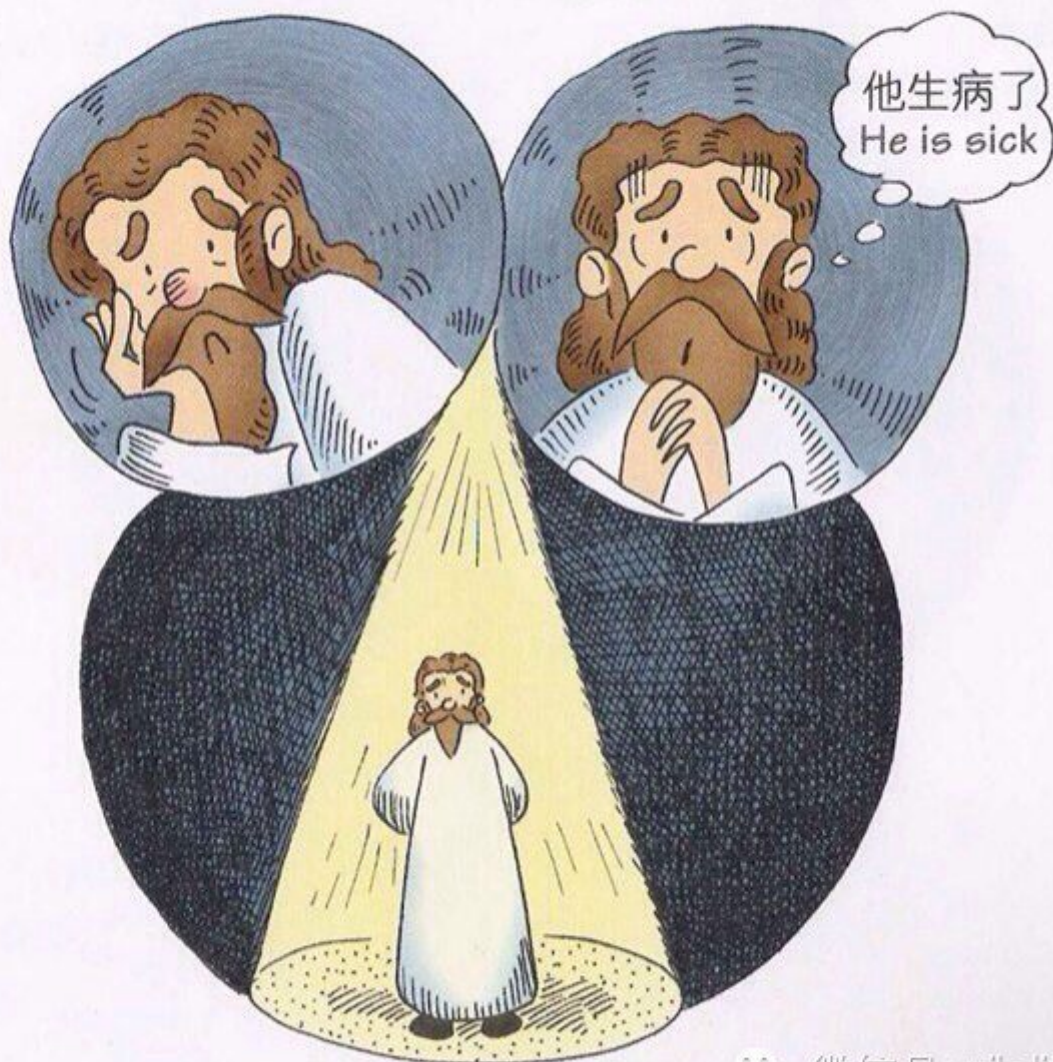
会笑  
sometimes happy



会玩  
sometimes  
play

会难过  
sometimes sad

会担心  
sometimes concern

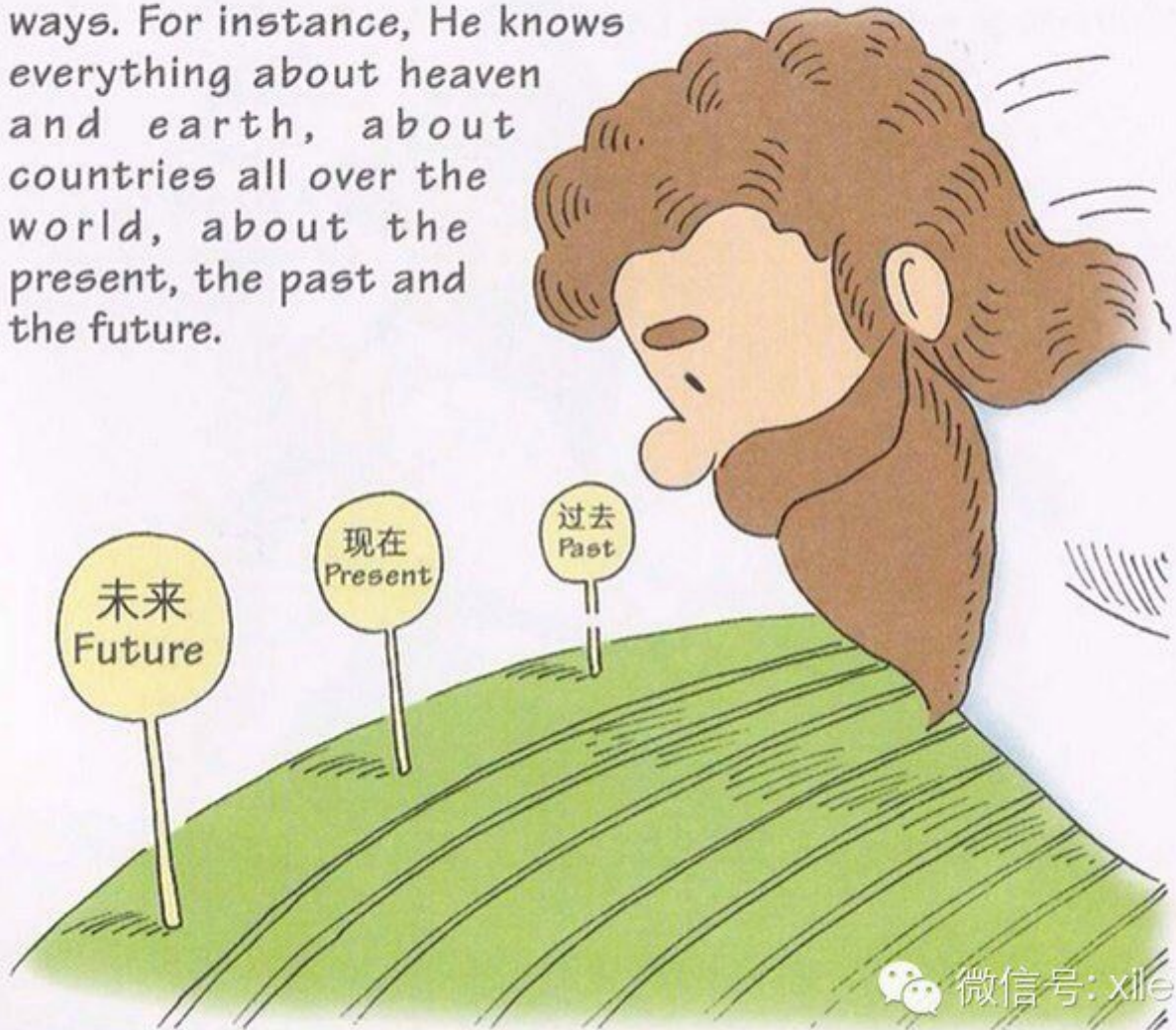


会寂寞 and sometimes alone

微信号: xilelife

祂也有不像我的地方，就是：祂什么都知道。天上地下、世界各国，现在、过去和未来的事，祂统统都知道。

But He is different from me in some ways. For instance, He knows everything about heaven and earth, about countries all over the world, about the present, the past and the future.



祂什么都会做，而且可以在一个时间充满全世界，所以不论你在那里和祂说话，祂都听得见。

He is capable of doing anything, and He is everywhere. Wherever you talk to Him, He will hear you.



祂虽然很棒、很厉害……，但祂仍喜欢和我交朋友。  
Although He is so great, so powerful...  
He still likes to be my friend

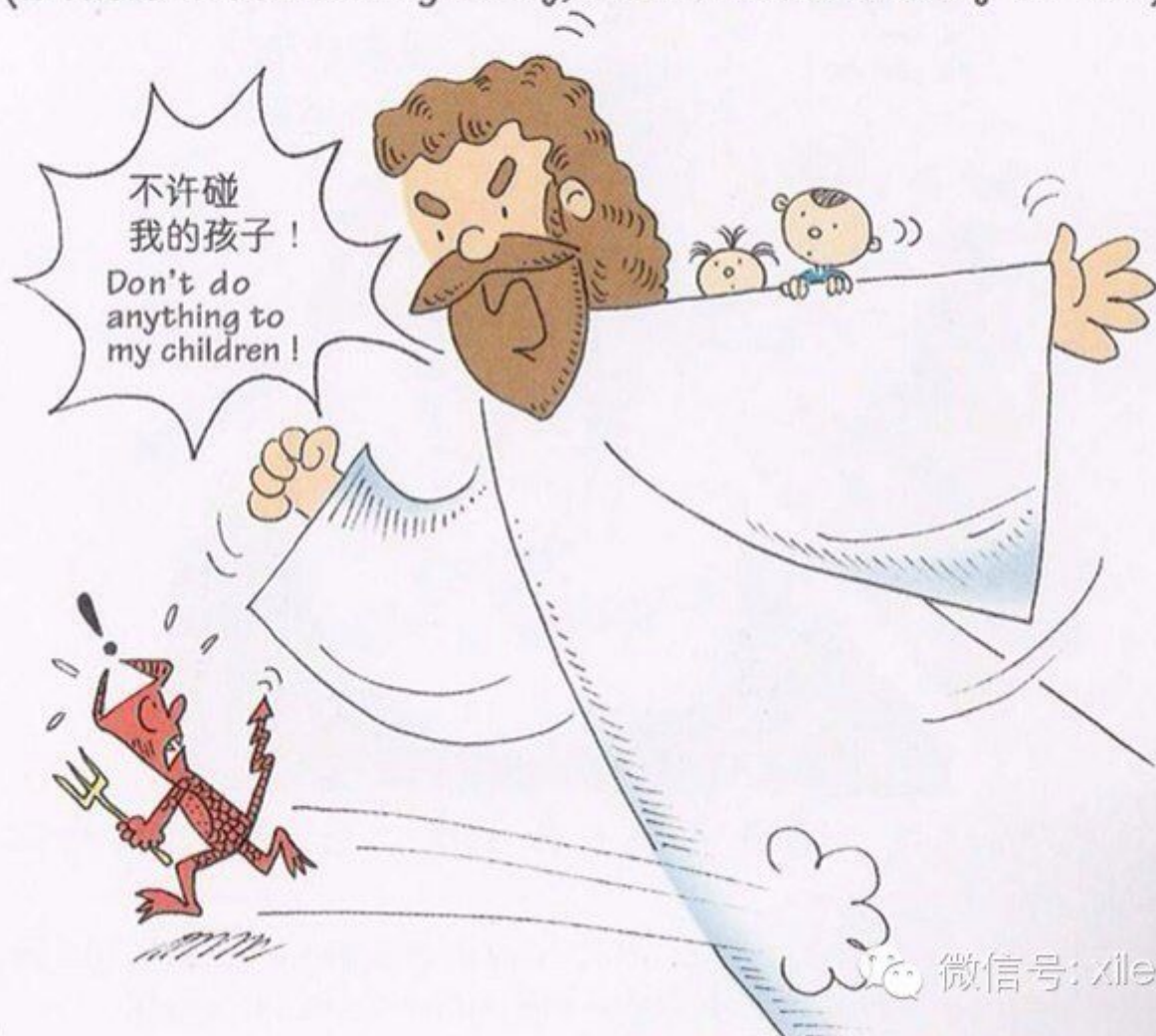


祂自己来找我，很疼爱我，在乎我，关心我，祂关心我胜过祂自己。

He comes to seek after me, loves me very much, pays attention to me and cares for me more than Himself.

祂会帮我打败魔鬼  
(如果来了可怕的东西，祂会帮我把它赶走)

He defeats the devil for me.  
(If there is something scary, He will chase it away for me.)



祂爱音乐，祂喜欢听我唱歌，不管我唱得好不好  
He loves music. And He enjoys listening to my singing,  
whether it is good or not.



祂喜欢与我在一起唱唱跳跳  
He like to dance and sing with me.

微信号: xilelife

祂会与我一起看漫画，哈哈大笑。

He reads the comics and bursts into laughter with me.



祂会放下一切事，专心听我讲话。

He leaves everything aside,  
and concentrates upon my conversation.

微信号: xilelife

他对我真的很好、很好，所以我希望不要做错事，让他伤心难过。

He is so kind to me that I wish I never do anything wrong to make Him sad.

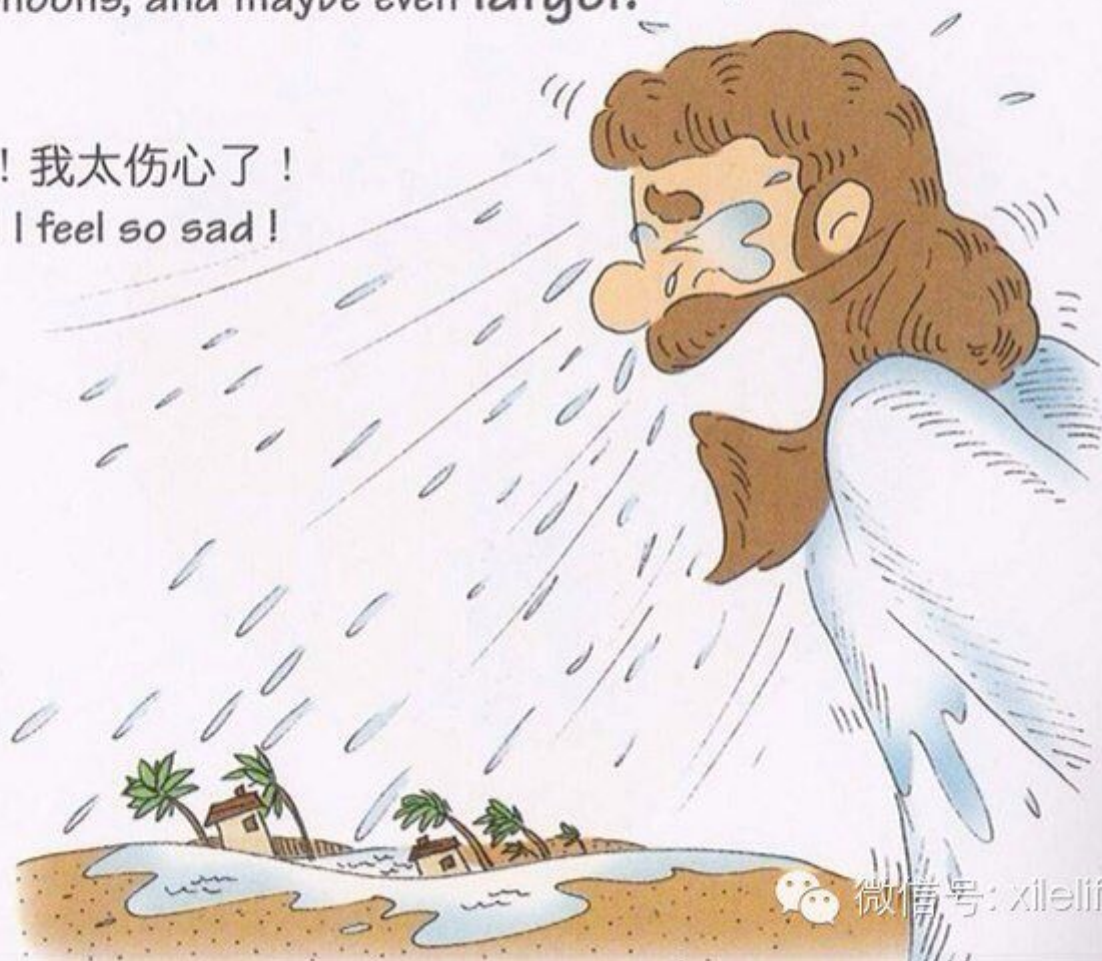


因为祂的眼泪是很大、很多的，也许像尼加拉瀑布和台风天的雨那么大，那么多，还要更大、更多。

When He is sad, the size and amount of His tears are so huge; maybe as immense as Niagara Falls or the rain from typhoons, and maybe even larger.

哇！我太伤心了！

Oh! I feel so sad!



微信号: xilelife

可是如果我真的做错了，也可以去请求祂原谅，祂会很高兴，因为祂最难过的，不是我们做错事，而是我们不改过。

But if I do something wrong, I still can ask Him to forgive me. He will be pleased, because what makes Him sad is not our mistakes but our refusal to admit and correct them.



微信号: xilelife

祂更难过的是：我们不理祂了！因为祂很爱我们，祂希望我们不管是很快乐，或是很伤心的时候，都会想到去找祂。

What makes Him sadder is when we ignore Him! Because He loves us very much, He hopes that we will go to Him whether we are happy or sad.

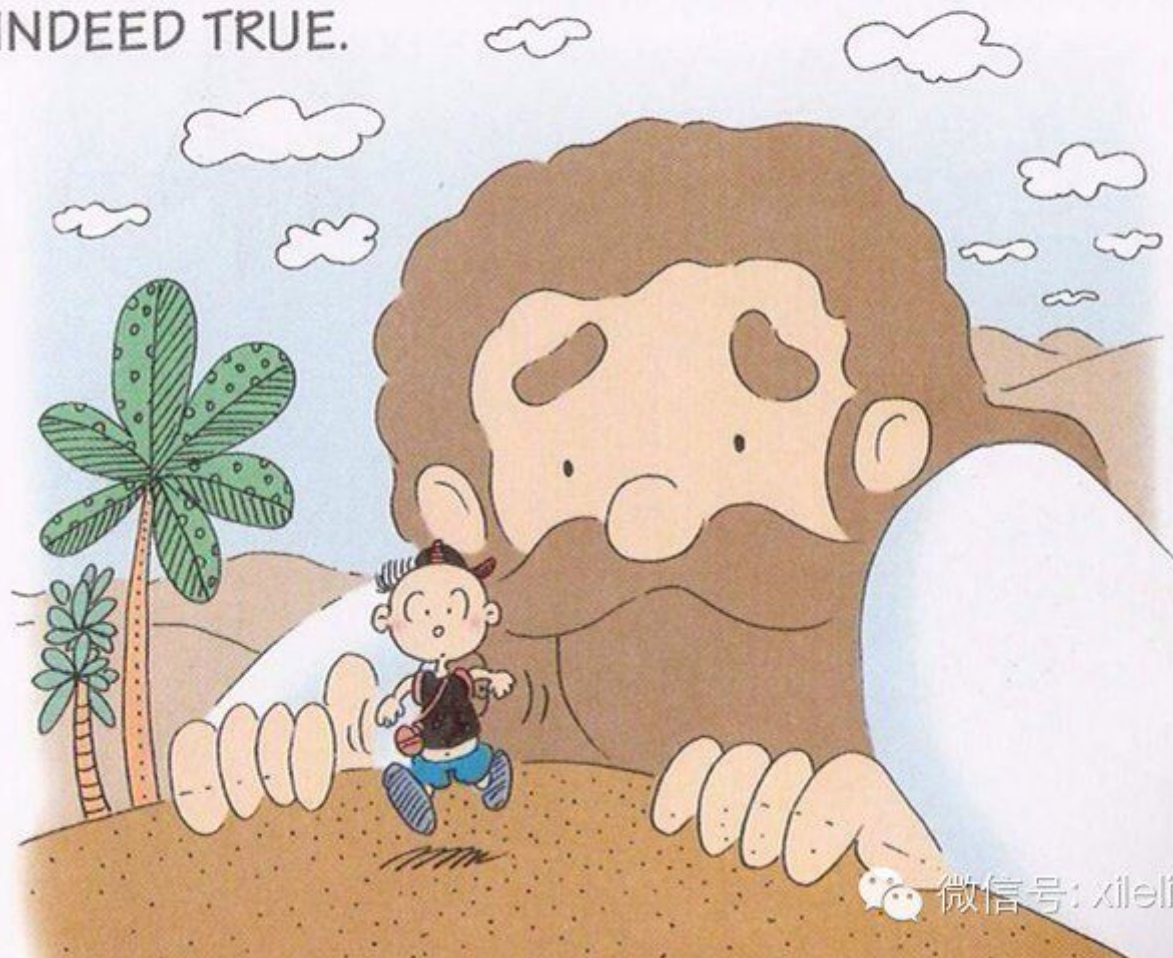


最好我天天、常常想到祂，因为祂天天、常常想到我。  
What He likes best is that I think of Him very often everyday,  
because He does the same.



虽然平常我看不见祂，但是我相信祂真的天天在我身边，当你开始相信，你会发现：那是真的！

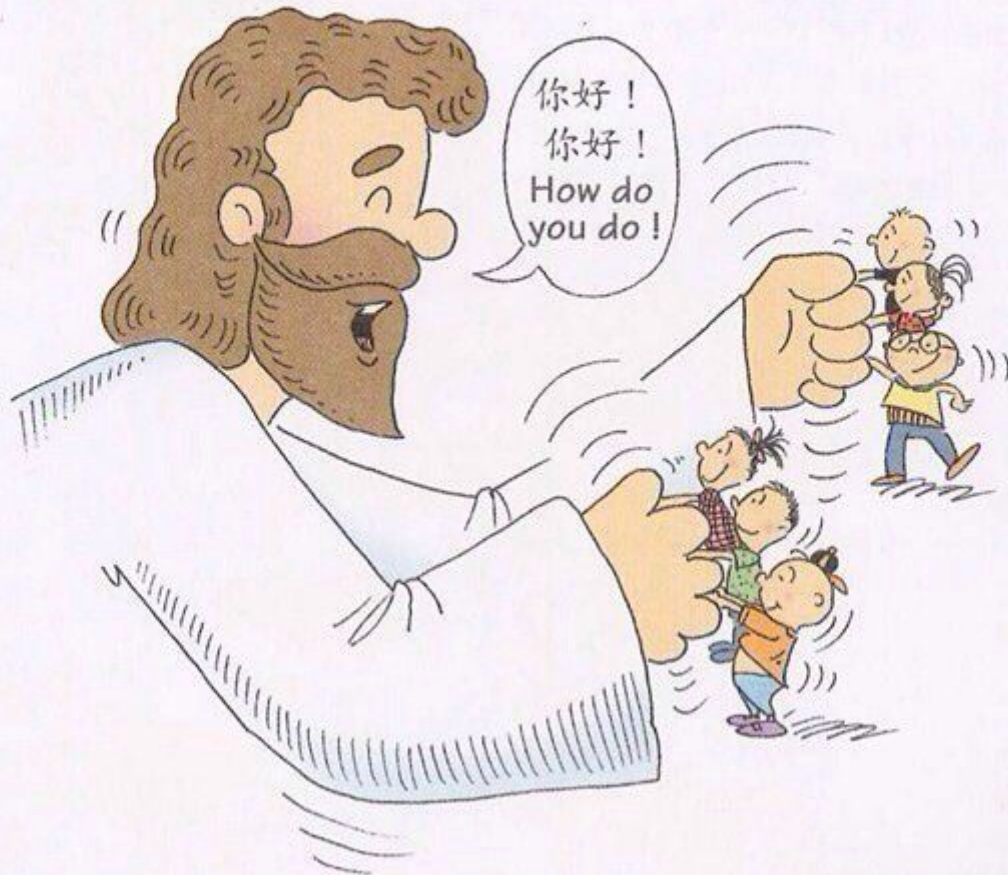
Although I can't see Him, I believe He is by my side everyday.  
When you start to believe that, you'll find that it is  
INDEED TRUE.



微信号: xilelife

他很喜欢交朋友，又对朋友非常非常好，他最喜欢我们把他当作好朋友。

He likes to have friends and is very, very kind to them. What He likes most is that we regard Him as a good friend,



而且也很喜欢认识我的家人和我家人的朋友。微信号: xilelife  
and He loves to get to know my family and my family's friends.



我的朋友和我朋友的朋友。  
including my friends and friends of them.

微信号: xilelife

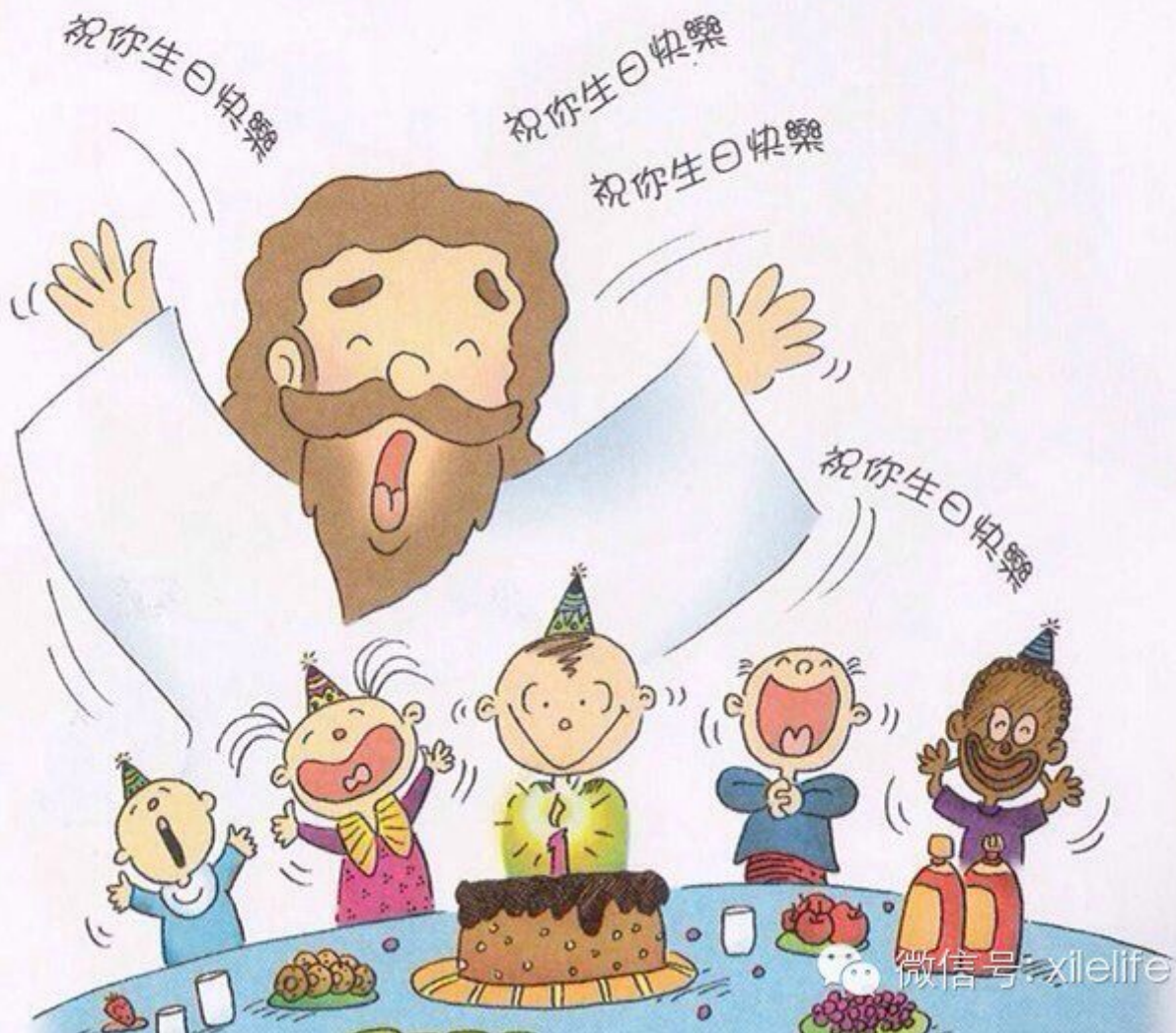
祂可以天天和我一起上学、玩耍、吃饭、睡觉。  
He will be with me everyday as I go to school,  
play, eat, or sleep.



生病的时候，祂会在旁边。  
When I get sick, He will be by my side.

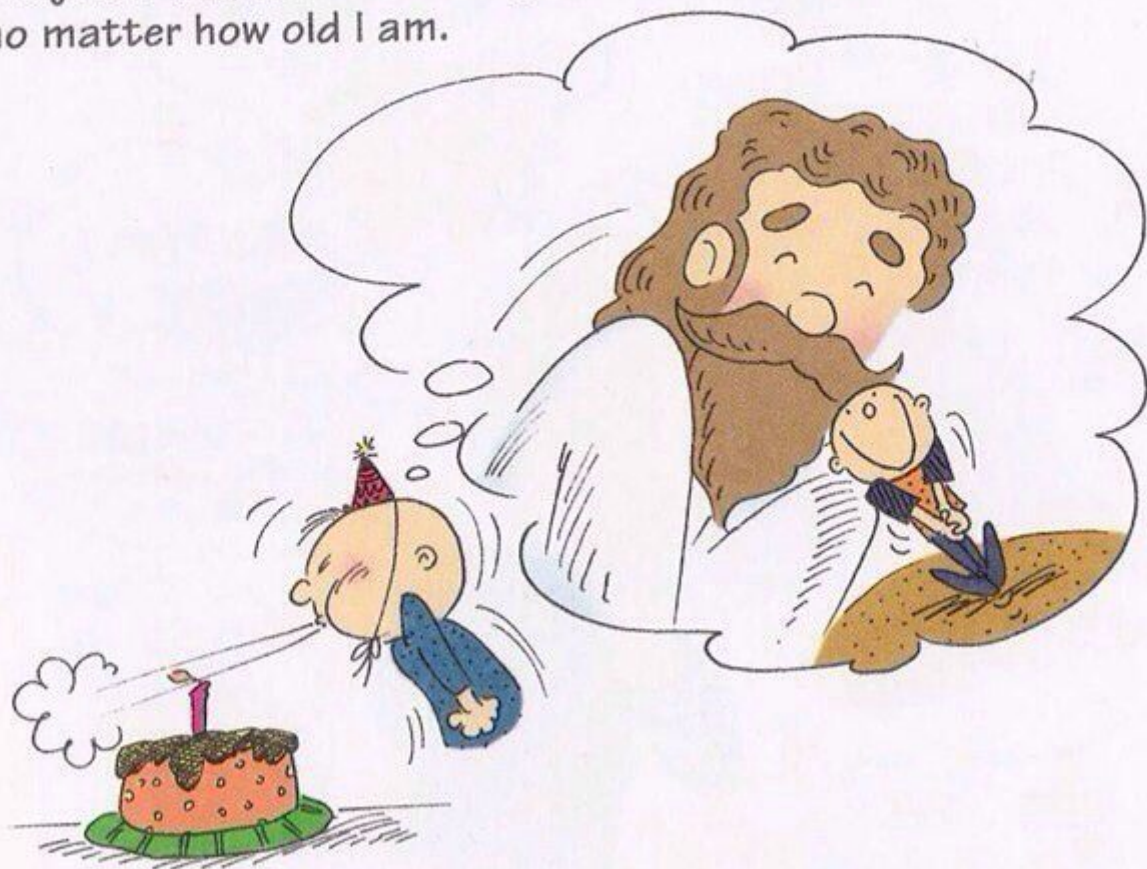


当我生日的时候，祂也会一起唱生日快乐歌庆祝。  
When it is my birthday, He will celebrate and sing  
"Happy Birthday" with me.



我希望从现在开始到100岁、到110岁、到120岁……  
到无穷多岁，都可以跟他在一起。

I wish I could be with him from now on till I am 100 years old,  
110 years old, and even 120 years old. In fact,  
no matter how old I am.



这是我在生日时许下的愿望。  
This is the wish I make in my birthday.

微信号: xilelife

虽然很多事我还不知道，但是有一件事我真的知道—  
Although I know little, I know one thing for sure:



那就是：认识天父爸爸很棒、很棒、很棒、很棒、很棒、很棒、很棒……就对了！

"It is so great, great, great, great, greeeaaaaaat, to know my Father in Heaven."



Have a Good time in 502'S Home~

